

INFORME FINAL DEL PROYECTO DE ACTUALIZACIÓN DEL TESAURO GRÁFICO  
EN BIBLIOTECOLOGÍA Y CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN DEL SISTEMA DE  
BIBLIOTECAS DE LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

POR:

MAURICIO HERRERA

ASESOR INTERNO:

YULIETH TABORDA RAMIREZ

ASESOR EXTERNO:

LINA MARIA ZAPATA CASAS

ESCUELA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

MEDELLÍN

2016

## Tabla de contenido

	pág.
<a href="#">Resumen</a> .....	3
<a href="#">Palabras clave:</a> .....	3
<a href="#">Introducción</a> .....	4
<a href="#">Justificación</a> .....	6
<a href="#">Marco teórico</a> .....	8
<a href="#">Marco contextual</a> .....	11
<a href="#">Marco conceptual</a> .....	12
<a href="#">Objetivos</a> .....	13
<a href="#">Metodología</a> .....	15
<a href="#">Ingreso de términos al OLIB</a> .....	16
<a href="#">Lista de términos validados</a> .....	22
<a href="#">Correcciones ortográficas</a> .....	33
<a href="#">Depuración de la estructura gramatical de los términos</a> .....	35
<a href="#">Deduplicación de términos</a> .....	35
<a href="#">Recomendaciones</a> .....	36
<a href="#">Conclusiones</a> .....	37
<a href="#">Referencias Bibliográficas</a> .....	38

## Resumen

Este informe da cuenta de la forma como se realizó la actualización del Tesauro Grafico del área de Bibliotecología y Ciencias de la Información del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia, además se expone el porqué es necesario realizar este tipo de actualizaciones de manera periódica, también explica el tipo de requerimientos y metodología utilizada a la hora crear o actualizar los tesauros, enumerando los recursos y herramientas utilizadas para tal fin, los términos que necesitaban validarse y actualizarse demostrando con la ayuda capturas de pantalla, como se ingresaron y actualizaron los términos de la tabla referencial de materias en el sistema OLIB, finalmente se realizan algunas recomendaciones para el Sistema de Bibliotecas en torno al mejoramiento de esta importante herramienta en las búsquedas y recuperación de la información.

**Palabras clave:** Tesauros gráficos; Encabezamientos de materia; Descriptores; Relaciones semánticas; Tesauros; Representación del conocimiento; Bibliotecología y Ciencias de la Información.

## Introducción

Los tesauros son una herramienta que permiten a los usuarios de las bibliotecas realizar consultas en el Catálogo público en línea - OPAC, por medio de las búsquedas por Materia de términos normalizados llamados descriptores, los cuales se encuentran relacionados entre sí, caracterizando las propiedades y contenidos de los documentos. Los tesauros se convierten entonces en intermediarios entre los usuarios y la biblioteca para que éstos recuperen y accedan a la información por medio de relaciones semánticas que permiten indizar y representar el contenido de los documentos asociados a las diferentes colecciones bibliográficas de la biblioteca, por esto su importancia como herramienta valiosa a la hora de recuperar la información almacenada en las bibliotecas, por estas razones los tesauros requieren una actualización periódica para ponerse al día con la nueva terminología que se genera en la producción científica y del conocimiento.

Este trabajo se propone continuar la actualización del Tesoro Gráfico en Bibliotecología y Ciencias de la Información del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia, trabajo realizado en el año 2011 por la bibliotecóloga Martha Ligia García. Proyecto que nació como una prueba piloto en el área de Bibliotecología y Ciencias de la información para hacer que el tesoro gráfico visualizado a través del OPAC del Sistema de Bibliotecas mostrará al usuario el conocimiento graficado en mapas conceptuales, esto dentro del marco referencial de los lineamientos en cuanto a la producción y gestión del conocimiento planteados por la universidad. La universidad explora el interés que puede generar en los usuarios el uso de los mapas conceptuales que se generan a través del OLIB por medio de los tesauros gráficos en las diferentes áreas del conocimiento abordadas hasta el momento, esto dentro del objetivo de administrar y gestionar el conocimiento en el marco del plan de desarrollo de la Universidad.

Este informe da cuenta de un grupo de términos presentes en el OLIB los cuales carecían de validación terminológica, dada su falta de asociación en alguna de sus formas ya sea en sus relaciones jerárquicas o asociativas así como la identificación de términos No descriptores o sea sinónimos o cuasi-sinónimos indicando el descriptor apropiado.

## Justificación

El uso de los lenguajes documentales permite utilizar un lenguaje controlado y sistematizado, es decir, normalizado en los procesos clave del tratamiento y difusión documental (análisis de contenido, búsqueda y recuperación de información). Ellos son la herramienta a través de la cual se expresa e interactúa la biblioteca con su comunidad de usuarios desde el punto de vista de acceso temático. El lenguaje documental nos permite almacenar los documentos, o la información relativa al mismo para así poder recuperar más tarde lo que nos sea más útil, por esto, los lenguajes documentales son usados en los sistemas de gestión documental tanto a la entrada del documento como al realizar una búsqueda de los documentos en las bases de datos o en el Opac.

Los lenguajes documentales han de conseguir que se produzca una búsqueda y recuperación de información lo más eficaz posible, evitando al máximo el ruido es decir aquella información innecesaria del sistema y que no responden a la pregunta o el silencio, es decir, aquellos documentos que respondiendo a la pregunta han sido indizados por términos distintos a lo requerido. La indización juega aquí un papel clave ya que es la actividad central dentro del proceso documental que permite elegir los términos más apropiados para representar el contenido de un documento, este proceso permite la normalización del lenguaje natural y convertirlo en lenguaje documental, la indización va unida al proceso de búsqueda de forma tal que el éxito en la recuperación de la información dependerá de la habilidad para encajar una formulación específica de búsqueda con la descripción y caracterización de esa información, de ahí su importancia para el OPAC pues optimiza la búsqueda de información por materia permitiendo una recuperación de la información más eficiente.

El tesauro reduce las ambigüedades entre términos, indica cómo puede haberse indizado un tema, alivia el problema de identificar todos los posibles términos que se utilizarán en las búsquedas, proporciona la base para efectuar búsquedas al nivel de generalidad deseado ayudando al usuario en la indización de documentos, por esto un proyecto como el del tesauro gráfico en este caso para el área de Ciencias de la

Información y Bibliotecología aporta al cumplimiento de los objetivos trazados por el Sistema de Bibliotecas en cuanto satisfacer las necesidades de información de los usuarios de manera ágil, pertinente y precisa, que se ha venido trabajando en las diferentes iniciativas desde el área de Gestión de la Información, viéndose reflejada en unas búsquedas más efectivas.

## Marco teórico

La efectividad de los tesauros para identificar y recuperar los documentos dependen en buena parte de un lenguaje de indización bien construido, para ello los tesauros deben cumplir con las siguientes condiciones debe ser: un lenguaje especializado, debe estar normalizado, la unidades lingüísticas que lo componen por tratarse de léxicos dedicados a un tema concreto adquieren la categoría de términos, los cuales se convierten en palabra clave por cuanto determinan el tema que trata un documento, estas palabras claves se asocian entre sí, jerárquicamente, de forma asociativa o por semejanzas de equivalencia.

La naturaleza de los tesauros el ser lenguajes terminológicos usados con fines documentales los convierten en lenguajes documentales utilizados por tanto para indización, clasificación y por lo tanto recuperar los documentos. Deben permitir la introducción o supresión de términos para mantener su actualidad constante y deben servir como herramienta de unión entre el usuario y el documento.

Los términos del tesoro determinan un tema con precisión y por tanto son imprescindibles, por otro lado otros términos sinónimos pueden ser sustituidos por aquellos, sin que el contexto del tesoro pierda sentido o quede incompleto, estos términos sinónimos o cuasi-sinónimos que no son elegidos como importantes y que pueden ser sustituidos por términos preferentes se les denomina “no descriptores”

Pasando al tipo de relaciones entre los términos, es característico de los tesauros que unos términos se conecten con otros, según indicaciones establecidas por su propio significado de manera que unos conduzcan a otros, para ello se organizan los términos en grupos donde se tenga en cuenta las afinidades semánticas, si estos grupos se organizan con un término superior genérico y otros con menor contenido de significación, términos específicos o subordinados, se habrá establecido una relación jerárquica de mayor a menor o de menor a mayor.



Ejemplo:

COLECCIONES AUDIOVISUALES

TE PELICULAS CINEMATOGRAFICAS

DIAPOSITIVAS

GRABACIONES SONORAS

Por otro lado si los grupos se organizan por asociación de ideas a nivel horizontal, donde no se puede establecer una jerarquía pero sí unas relaciones semánticas, se denominará una relación asociativa y los términos serán relacionados entre sí.

Ejemplo:

BIBLIOTECA Y SOCIEDAD

TR BIBLIOTECAS COMUNITARIAS

BIBLIOTECAS PÚBLICAS

BIBLIOTECAS POPULARES

Las notas de alcance son necesarias para precisar el uso de un término en un contexto determinado ya sea para definir el término en ese tema concreto o aclarar su uso, un ejemplo claro en el que se hace necesaria la nota de alcance es en el caso de los homónimos, palabras que se escriben de la misma manera pero tienen diferente significado, un ejemplo concreto es la palabra “plantas” que puede referirse a vegetales o industrias, las notas de aplicación determinan el tema a que hacen referencia los términos.

En cuanto a las notaciones utilizadas para designar las relaciones entre los términos se utilizan notaciones alfabéticas para designar relaciones entre los términos, estas notaciones anteceden al término al que hacen referencia.

NA: Nota de alcance

USE: Indica al descriptor o término preferido que se elige entre varios sinónimos o cuasisinonimos

UP: Indica el término equivalente no preferente.

TA: Indica el término general o más amplio

TE: Indica un término específico, es decir menor o subordinado

TR: Término relacionado o asociado.

La importancia del tesauro grafico radica en ser una herramienta terminológica especializada, por medio de la cual los usuarios podrán tener un mapa de conceptos que los guiarán a encontrar el término que más se ajuste a sus búsquedas específicas, por otro lado dará apoyo al desarrollo de las investigaciones y actividades académicas.

Esta herramienta es imprescindible a los usuarios para darle agilidad, pertinencia y precisión a sus búsquedas indistintamente si es dentro del campo académico o investigativo. Todo ello con una Homologación terminológica, al presentar un lenguaje formalizado que representa de manera unívoca los conceptos contenidos en los documentos y en las peticiones de búsqueda documental.

También ayuda en la organización y tratamiento de los contenidos, al ser una importante herramienta de apoyo en el análisis documental.

## Marco contextual

El Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia esta conformada por un grupo de 18 bibliotecas integradas y coordinadas bajo un mismo direccionamiento estratégico, adscrito a la Vicerrectoría de Docencia y basado en un modelo administrativo sistémico abierto, participativo a todos los niveles; garantizando y facilitando a los usuarios el acceso a la información y al conocimiento de alta calidad académica y científica, y de permanente interacción con el medio académico y cultural, local y nacional.

Para cumplir su misión institucional el Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia cuenta con 15 colecciones bibliográficas generales y especializadas en formato físico, compuestas por 262.406 títulos y aproximadamente 758.621 volúmenes; 127.720 referencias y documentos.

Su historia se remonta al año 1803 cuando los Frailes Franciscanos fundaron el Colegio San Francisco, germen de la Universidad de Antioquia. La biblioteca era sólo una pequeña colección de libros; en 1911 contaba con 1.000 volúmenes y el primer bibliotecario.

La Biblioteca General inició su función de acompañamiento académico, desde una de las aulas de la antigua Escuela de Derecho, posteriormente, en 1968 se construyó la Ciudad Universitaria y se trasladó la Biblioteca General hacia el Bloque 8 de la nueva construcción.

Desde la pequeña donación de libros hecha por los Frailes Franciscanos, con la cual se inició la primera Biblioteca de la Universidad, se han presentado muchas transformaciones, adquisiciones de colecciones y adopción de tecnologías, que llevan a consolidar lo que hoy se conoce como el Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia

## Marco conceptual

El siguiente grupo de términos propio de la bibliotecología y las ciencias de la información sirven como referencia a los conceptos aquí expuestos y abordados de manera práctica en la creación del tesauro gráfico.

**Descriptores:** Es un término o frase del léxico de especialidad, tomado del lenguaje natural, utilizado como término de indización y de recuperación y determina un concepto, tema o asunto del cual trata un documento. Se identifica como la unidad léxica que identifica los términos autorizados para conformar el tesauro.

**Estructura jerárquica de la terminología:** a través de estas relaciones se establece la superioridad y la subordinación entre descriptores mediante la relación género-especie, parte-todo.

**Estructura gramatical de la terminología:** Se refiere a la construcción de los descriptores teniendo en cuenta el uso de singulares, plurales, sinónimos, cuasi-sinónimos, preposiciones, homónimos, homógrafos y antónimos.

**Lenguaje formalizado:** Sistema artificial de signos utilizados en las operaciones de indización que permite la representación de contenido documental para su posterior recuperación, sirviendo como medio para la interrogación, recuperación y difusión de información pertinente para el usuario.

**No descriptor:** Son aquellos términos que no están autorizados para ser usados en la indización. Estos términos conducen al descriptor que se debe utilizar en su lugar como término autorizado.

**Nota de alcance:** Es la explicación del alcance o el sentido que se le quiera dar al descriptor, aclarando en que área del conocimiento puede utilizarse o la forma en que debe ser usado y NO una definición del término. Las notas de alcance deben hacerse en aquellos casos en que el descriptor presente alguna duda o ambigüedad referente a

limitación de una acepción, diferentes alcances, limitaciones de uso, exclusión de un sentido.

**Relaciones de equivalencia:** son las que se establecen entre términos equivalentes o no usados para la indización y recuperación, pero a su vez remiten al usuario a los términos que si son autorizados para la indización y recuperación.

**Representatividad y aceptabilidad del término:** Cuando se presente un descriptor expresado con sinónimos se debe elegir aquel que más se use, se adapte o que sea más aceptado en nuestro contexto.

**Tesauro:** es un tipo de lenguaje documental que representa la estructuración conceptual de un determinado campo del conocimiento. El tesauro proporciona una organización semántica principalmente a través de la explicitación de las relaciones establecidas entre dichos conceptos y, eventualmente, a través de un significado restringido de los términos que los representan

**Tesauro gráfico:** Designa una herramienta para que los usuarios de una unidad de información busquen la información que necesitan a través de un mapa del conocimiento el cual demuestra de manera grafica las relaciones jerárquicas, de equivalencia ó asociativas existentes entre los Temas y Materias consultadas.

## Objetivos

## General

Actualizar el tesoro gráfico en Bibliotecología y Ciencias de la Información del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia estableciendo relaciones conceptuales entre términos a partir de los términos presentes en la tabla referencial de la base de datos OLIB y las diferentes herramientas terminológicas.

## Específicos

- Identificar al menos doscientos nuevos descriptores en el área de Ciencias de la Información y Bibliotecología.
- Hacer una depuración de la estructura gramatical de términos en conjunción con expertos y profesionales en Bibliotecología con los términos proporcionados por el sistema de bibliotecas y los tesauros en Ciencias de la información.
- Identificar y establecer las relaciones semánticas: de equivalencia (UP y USE), jerárquicas (TG y TE) y de asociación (TR) con cada uno de los términos.
- Ingresar los términos y sus relaciones a la base de datos OLIB.

## Metodología

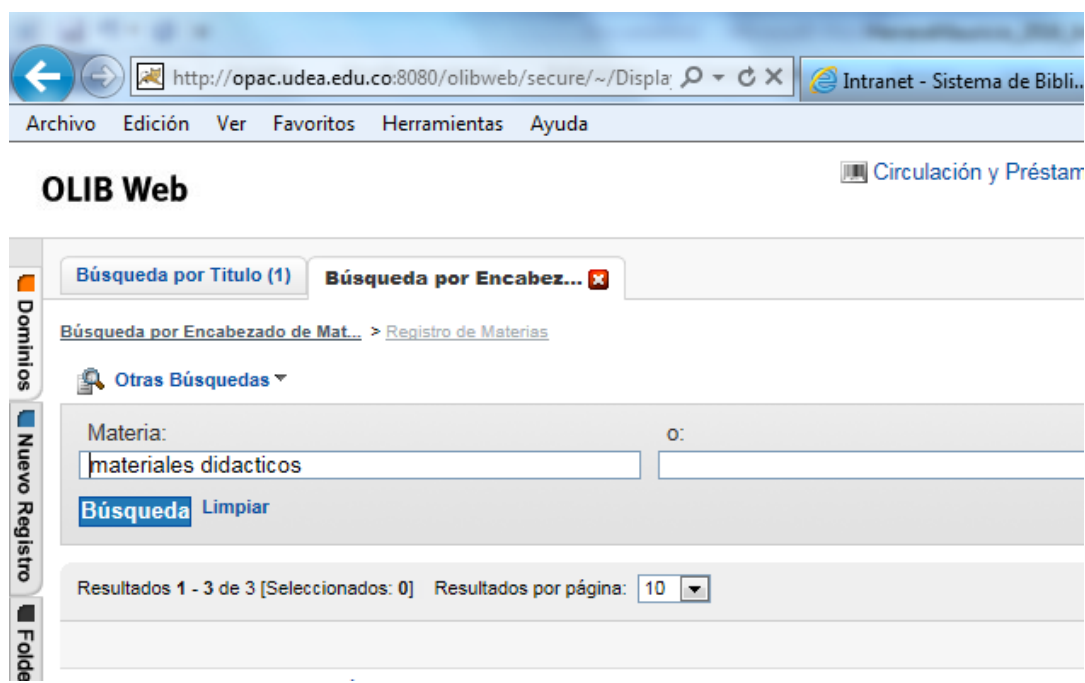
Este proyecto se llevo a cabo en diferentes fases comenzando en la **primera fase** con una identificación de los términos existentes en la tabla referencial del OLIB del área de Bibliotecología y Ciencias de la información a partir del análisis comparativo entre diferentes tesauros especializados en el área como LEMB digital, el tesoro en biblioteconomía y documentación (CINDOC), la lista de encabezamiento de materias de la Biblioteca del Congreso, el Tesoro Latinoamericano en Ciencia Bibliotecológica y de la Información (TELABICIN).

En la **segunda fase** se identificaron las relaciones semánticas de equivalencia (UP y USE), jerárquicas (TG y TE) y de asociación (TR) para cada término determinando una nota de alcance (NA) allí donde el término lo requiriera. Para hacer un mapa de las relaciones graficas se ha utilizado el recurso de hojas de cálculo Excel con el cual se facilita distinguir de manera mas clara las relaciones aplicadas a los términos, así como relacionar con la fuente del término.

Finalmente en la **tercera fase** y ultima fase se realizo un registro de los términos en la base de datos OLIB: donde los términos ya depurados respecto a su estructura gramatical y con sus relaciones semánticas ya definidas sean visualizados gráficamente en el Catalogo de Acceso POúblico en Línea - OPAC, también al ingresarse se han hecho correcciones ortográficas principalmente de tildes o el uso del plural y singular, registrándose además la fuente de donde se tomó la información de los descriptores.

## Ingreso de términos al OLIB

Para el ingreso de las relaciones de los términos se selecciona el término al cual se le van a agregar relaciones en la tabla referencial de materias de la base de datos OLIB. En este caso el descriptor que se va a modificar es *MATERIALES DIDACTICOS*. Ver anexo 1.

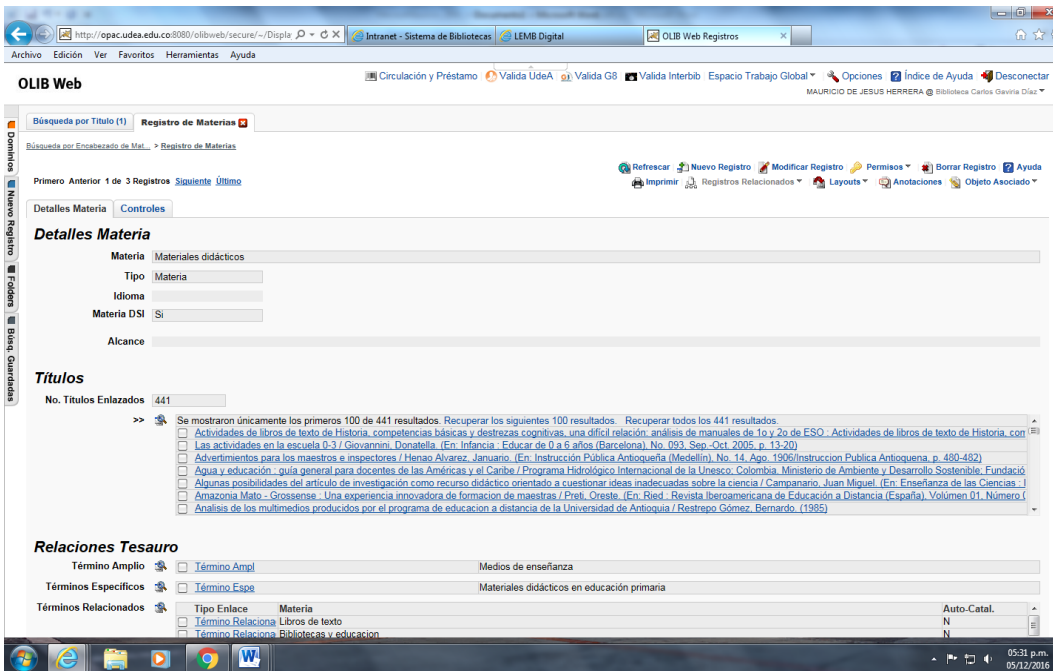


The screenshot shows a web browser window with the URL <http://opac.udea.edu.co:8080/olibweb/secure/~-/Displa>. The page title is "OLIB Web" and there is a link for "Circulación y Préstam". The search interface includes two tabs: "Búsqueda por Título (1)" and "Búsqueda por Encabez...". Below the tabs, there is a breadcrumb trail: "Búsqueda por Encabezado de Mat... > Registro de Materias". A search bar contains the text "materiales didacticos". Below the search bar are buttons for "Búsqueda" and "Limpiar". At the bottom, it shows "Resultados 1 - 3 de 3 [Seleccionados: 0] Resultados por página: 10".

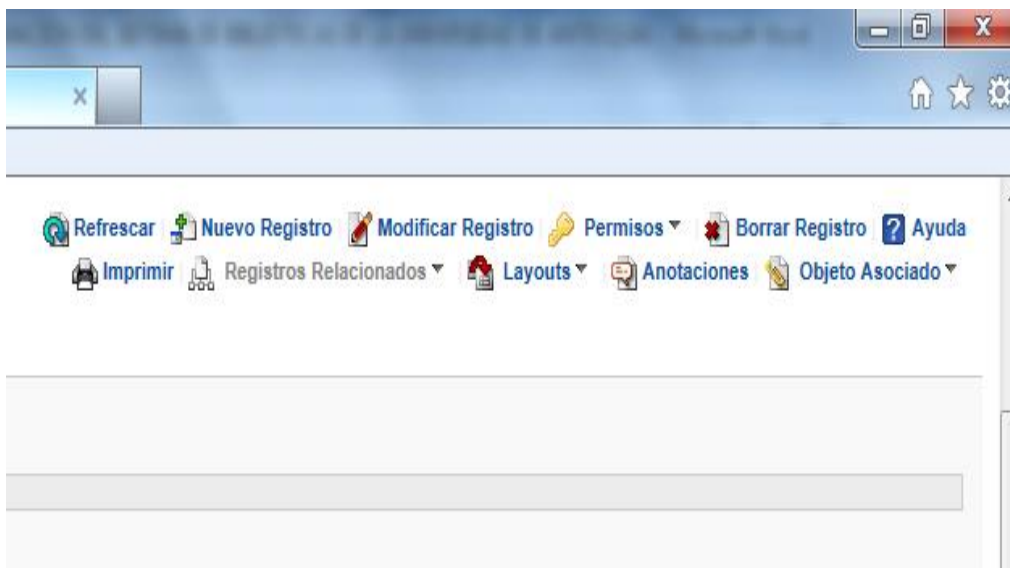
Anexo 1



A continuación se selecciona el campo **Modificar registro** en la esquina superior derecha de la pantalla. Ver anexos 2 y 3



Anexo 2



Anexo 3

A continuación aparecerán las opciones de modificación, en este caso se va a agregar un término relacionado para ello se selecciona el campo **Términos relacionados** en el cual se hará clic en la opción de **Busqueda**. Ver anexo 4.

The screenshot shows a web browser window with the URL `http://opac.udea.edu.co:8080/olibweb/secure/~/EditDc`. The page title is 'Intranet - Sistema de Bibli'. The browser menu includes 'Archivo', 'Edición', 'Ver', 'Favoritos', 'Herramientas', and 'Ayuda'. On the left side, there is a vertical navigation bar with 'Nuevo Registro', 'Folders', 'Búsqueda', and 'Guardadas'. The main content area is titled 'Detalles Materia' and has a sub-tab 'Controles'. The 'Detalles Materia' section contains the following fields:

- Materia:** Materiales didácticos
- Información Duplicación:** (empty)
- Tipo:** Materia
- Idioma:** (dropdown menu)
- Materia DSI:** Si
- Alcance:** (empty)

Below this is the 'Títulos' section, showing 'No. Títulos Enlazados' as 441. A list of titles follows, each with a checkbox and a link to view details:

- [Aritmetica y Calculo / Duque, Antonio de Jose. \(En: Instrucción Pública...](#)
- [Asamblea de inspectores / Ramirez Escobar, Eduardo. \(En: Instrucción...](#)
- [Asamblea de inspectores \(En: Instrucción Pública Antioqueña \(Medell...](#)
- [Atencion integral a las enfermedades prevalentes de la infancia : nino...](#)
- [Atencion integral a las enfermedades prevalentes de la infancia : nino...](#)
- [El banco de recursos didácticos como eje clave en los procesos de en...](#)
- [Bases didacticas / Ferrini, Maria Rita; Toral Gutierrez, Carlos; Reid R...](#)
- [Biblioteca digital : contenidos y aprendizaje / Cabral Vargas, Brenda. \(...\)](#)

At the bottom of the list are links: 'Seleccionar Todo', 'Limpiar Todo', 'Búsqueda', and 'Borrar'. Below this is the 'Relaciones Tesoro' section, which includes:

- Término Amplio:**  [Término Ampli...](#) with links 'Búsqueda', 'Borrar', 'Arriba', 'Abajo'.
- Términos Específicos:**  [Término Espe...](#) with links 'Búsqueda', 'Borrar', 'Arriba', 'Abajo'.
- Términos Relacionados:** A table with columns 'Tipo Enlace' and 'Materia':
 

Tipo Enlace	Materia
<input type="checkbox"/> <a href="#">Término Relacionac...</a>	<a href="#">Libros de texto</a>
<input type="checkbox"/> <a href="#">Término Relacionac...</a>	<a href="#">Bibliotecas y educacion</a>
<input type="checkbox"/> <a href="#">Término Relacionac...</a>	<a href="#">Bibliotecas escolares</a>

 Links 'Seleccionar Todo', 'Limpiar Todo', 'Búsqueda', 'Borrar', 'Arriba', 'Abajo' are at the bottom.
- Subdivisiones:** (empty)

Anexo 4

La opción de búsqueda nos remitirá al campo de búsqueda de materias donde se buscara el termino que se desea agregar como termino relacionado, en este caso el termino relacionado que se desea agregar es *BIBLIOTECAS Y EDUCACIÓN* , una vez aparezca en la lista de resultados se seleccionara y se hará clic en el campo **Insertar**. Ver anexo 5.

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://opac.udea.edu.co:8080/olibweb/secure/~-/Displa>. The page title is "OLIB Web". The search bar contains "Búsqueda por Encabez..." and the search results show "Búsqueda por Encabezado de Mat... > \*Registro de Materias > Búsqueda por Encabezado de Mat...". The search results are displayed in a table with the following entries:

Checkmark	Item Name	Tipo: Materia	Número De Títulos Asociados
<input checked="" type="checkbox"/>	<a href="#">Bibliotecas y educacion</a>	Materia	77
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Bibliotecas y educacion - Santa Catarina</a>	Materia	1
<input type="checkbox"/>	<a href="#">Bibliotecas y educacion de adultos</a>	Materia	7

At the bottom of the results, there are buttons for "Insertar", "Insertar y Continuar", and "Otras Acciones". The page also shows "Resultados 1 - 3 de 3 [Seleccionados: 1]" and "Resultados por página: 10".

Anexo 5

Se hace clic en la opción **Guardar y cerrar**, asegurándose de haber marcado el campo **Tipo de enlace** como **Termino relacionado**, creando así la relación entre materias que podemos observar al final, para otro tipo de relaciones se repite los pasos desde el principio y una vez finalizadas las relaciones aplicadas se hará clic en la opción **Guardar y cerrar**. Ver anexos 6 y 7.



Anexo 6



Anexo 7

Finalmente el usuario que consulte el Catalogo Público en línea - OPAC del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia podrá al momento de recuperar información por materias tener la opción de visualizar las relaciones de un termino específico de manera grafica, se anexa la visualización de las relaciones creadas del procedimiento aquí expuesto, con lo cual el usuario podrá navegar entre conceptos ya que los términos en sus relaciones remiten a otros conceptos o términos y estos a otros. Ver anexo 8.

The screenshot displays the 'Tesouro Gráfico' (Graphic Thesaurus) interface. The central node is 'Materiales didácticos'. It is connected to several related terms:

- Bibliotecas y educación
- Libros de texto
- Bibliotecas escolares
- Materiales didácticos en educación primaria
- Material de lectura
- Medios de enseñanza

The interface includes a search sidebar on the left with options like 'Título y/o Autor', 'Palabra Clave', and 'Autor'. Below the search options, there are 'Convenções' (Conventions) for different types of relationships (e.g., 'Término Consultado', 'Término Amplio'). A '¿Cómo funciona?' (How it works) section explains the navigation process. The bottom right corner features a 'Chatea con un Bibliotecario' (Chat with a Librarian) button.

Anexo 8

## Lista de términos validados

La siguiente lista de términos da cuenta de aquellos términos los cuales carecían de validación y/o carecían de relaciones semánticas o por otro lado necesitaban complementar sus relaciones semánticas para una mejor navegabilidad a través del tesoro grafico, algunos de ellos han necesitado la validación de los expertos dado de que son términos de reciente creación y no fue posible validarlos de otros tesauros especializados en el área. Se eligieron un total de 200 términos validados a los cuales se realizo las modificaciones necesarias en sus relaciones semánticas, correcciones ortográficas, deduplicación de términos, en la siguiente tabla se enumeran los términos intervenidos, ver anexo 9.

También se anexa el siguiente enlace al documento en formato Excel con el mapa de relación de términos además de las fuentes donde se pudo hacer la validación de los mismos:

**Nota:** para una mejor visualización utilizar navegador Chrome.

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1nERyluLt75tpXeZ3Pv-Via9eBYdxVigsGxoYoiYEXNE/edit?usp=sharing>

### Anexo 9

Términos validados	
1	Administración de bibliotecas públicas
2	Administración de la información
3	Agentes destructores del libro
4	Alfabetización informacional
5	Análisis documental

6	Archivos digitales
7	Asociaciones de bibliotecólogos
8	Automatización de bibliotecas
9	Bibliofilia
10	Biblioteca y sociedad
11	Bibliotecas de arte
12	Bibliotecas médicas
13	Bibliotecas y comunidad
14	Bibliotecas y estado
15	Biblioterapia
16	Búsqueda bibliográfica en línea
17	Búsquedas en línea
18	Búsquedas de información por Internet
19	Cambio tecnológico
20	Novelas gráficas
21	Cibernética
22	Cuentos de hadas - Historia y crítica
23	Circulación y préstamo (Bibliotecas)
24	Catalogación de material de archivos
25	Conservación de documentos electrónicos

26	Conservación y restauración de manuscritos
27	Conservación y restauración de libros
28	Índice de citas
29	Cuentos de hadas
30	Cuentos infantiles
31	Derecho a la comunicación
32	Desarrollo científico y tecnológico
33	Descarte de libros
34	Divulgación científica
35	Documentación fotográfica
36	Documentos electrónicos
37	Elaboración de tesauros
38	Enciclopedias y diccionarios
39	Enseñanza de la lectura
40	Estrategia de búsqueda
41	Ética bibliotecológica
42	Bibliotecas – Colecciones especiales
43	Libros prohibidos
44	Libros selectos
45	Libros y lectura



46	Literatura popular
47	Bibliotecología - Enseñanza
48	Libros electrónicos
49	Fotografía digital
50	Portales web
51	Garantías constitucionales
52	Gestión cultural
53	Grabado
54	Ilustración de libros
55	Bibliotecas y escuelas
56	Historia clínica
57	Hurto de libros
58	Ilustración de libros
59	Transferencia de información
60	Información pública
61	Información pública oficial
62	Información y desarrollo
63	Libros - Exposiciones
64	Redes semánticas
65	Bibliotecas y cine

66	Lectoescritura
67	Libros y lectura para niños
68	Especialistas de información
69	Centros de documentación
70	Servicios de información
71	Material de lectura
72	Literatura hispanoamericana
73	Literatos
74	Literatura brasileña
75	Literatura colombiana
76	Literatura latinoamericana
77	Materiales didácticos
78	Formatos digitales
79	Visualización de la información
80	Comercio del libro
81	Automatización de bibliotecas
82	Ciencia de la información
83	Documentos legales
84	Literatura y ciencia
85	Motores de búsqueda

86	Novela de ciencia ficción
87	Multimedia interactiva
88	Ciencia ficción
89	Narración de cuentos
90	Obras de referencia - Bibliografías
91	Historias de aventuras
92	Desarrollo de la lectura
93	Política de adquisiciones - Bibliotecas
94	Préstamo interbibliotecario
95	Cuentos de mar
96	Promoción de la lectura
97	Prueba documental
98	Psicología de la lectura
99	Información científica
100	Recursos de información electrónicos
101	Redes de información entre bibliotecas
102	Referencias bibliográficas
103	Selección de libros
104	Bancos de datos
105	Procesamiento electrónico de datos

106	Servicios de información científica
107	Servicios de información en línea
108	Servicios de resúmenes e índices
109	Servicios de traducciones
110	Signatura topográfica
111	Tesauros monolingües
112	Tesauros terminológicos
113	Automatización de tesauros
114	Programas para computador bibliográficos
115	Evaluación de tesauros
116	Catalogación de material no libro
117	Sistemas de almacenamiento y recuperación de la información
118	Búsqueda en base de datos
119	Recuperación de la información
120	Accesos a base de datos
121	Acceso abierto
122	Servicios de información especializados
123	Administración de la información
124	Almacenamiento de la información

125	Nube (Internet)
126	Redes sociales en Internet
127	Aplicaciones (apps) móviles
128	Brecha digital
129	Auxiliares de biblioteca
130	Archivos en internet
131	bibliotecas agrícolas
132	Dispositivos móviles
133	Web 2.0
134	Ilustración de libros
135	Edición de textos
136	Blogs
137	Web semántica
138	Iluminación de libros y manuscritos
139	Literatura clásica
140	Literatura griega
141	Minería de datos
142	Literatura griega
143	Literatura latina
144	Minería de uso web

145	Recuperación de la información
146	Aplicaciones informáticas
147	Wikis
148	Archivos virtuales
149	Colecciones audiovisuales
150	Colecciones digitales
151	Competencias en bibliotecología
152	Conservación y restauración de documentos
153	Conservación y reparación de libros
154	Libros electrónicos
155	Información científica
156	Encuestas de bibliotecas
157	Lectura en voz alta
158	Comunicación científica
159	Selección de libros infantiles y juveniles
160	Lectura silenciosa
161	Capacitación de usuarios de bibliotecas
162	Bibliotecas - Manuales
163	Libros ilustrados
164	Libros para ciegos

165	Archivos de hospitales
166	Bibliotecas - Exposiciones
167	Desarrollo científico y tecnológico
168	Documentos públicos
169	Programas de lectura
170	Antologías
171	bibliotecas jurídicas
172	Bibliotecas de deportes
173	Portales de bibliotecas
174	Bibliotecas rurales
175	Servicios web
176	Bibliotecas Comunitarias
177	Referencia digital
178	Bibliotecas Populares
179	Bibliotecas para ciegos
180	Bibliotecas publicas
181	Catalogación de material no libro
182	Grabaciones sonoras
183	Películas cinematográficas
184	Diapositivas

185	Grabaciones sonoras
186	Catalogación de material audiovisual
187	Política cultural
188	Bibliotecas digitales y educación
189	Wikipedia
190	Encuestas de lectura
191	Libros selectos
192	Polillas de libros
193	Destrucción de libros
194	Desacidificación del papel
195	Libros en braille
196	Catálogos de libros
197	Catálogos de bibliotecas
198	Catálogos de autoridad
199	Catálogos públicos en línea
200	Catálogos por materia



## Correcciones ortográficas

Dado que la base de datos OLIB en sus versiones anteriores no disponía de la posibilidad de agregar tildes a los términos, situación corregida en el presente, no obstante se encuentran varios términos con faltas ortográficas de aquellos términos ingresados en aquel tiempo, se ha corregido de la lista de términos los siguientes:

### Anexo 10

<b>Términos con correcciones ortográfica</b>	
1	Asociaciones de bibliotecólogos
2	Bibliotecas médicas
3	Búsqueda bibliográfica en línea
4	Búsquedas en línea
5	Circulación y préstamo (Bibliotecas)
6	Conservación de documentos electrónicos
7	Conservación y restauración de manuscritos
8	Conservación y restauración de libros
9	Documentación fotográfica
10	Elaboración de tesauros
11	Estrategia de búsqueda
12	Conservación de libros
13	Fotografía digital
14	Información pública oficial
15	Especialistas de información
16	Préstamo interbibliotecario
17	Redes de información entre bibliotecas

18	Selección de libros
19	Servicios de información científica
20	Servicios de resúmenes e índices
21	Signatura topográfica
22	Tesauros monolingües
23	Tesauros terminológicos
24	Automatización de tesauros
25	Evaluación de tesauros
26	Búsqueda en bases de datos
27	Iluminación de libros y manuscritos
28	Bibliotecólogos
29	Formación profesional de bibliotecólogos
30	Cómic
31	Edición de textos

## Depuración de la estructura gramatical de los términos

En la revisión de los términos en cuanto sus estructuras gramaticales, respecto al uso de singulares, plurales se encontró dos términos para los cuales se determino de acuerdo a las reglas de creación de términos que dicen cuando aplicar el plural: en el momento que una palabra responda a la pregunta ¿cuantos? o ¡cuanto? es decir sea cuantificable.

*Biblioteca y comunidad por Bibliotecas y comunidad*

*Ciencia de la información por Ciencias de la información*

## Deduplicación de términos

Se unifico un término de la tabla referencial, para ello se evaluó con expertos y se determino el término correcto para representar el concepto, dado que existían de manera sinónima, el termino *Clases de bibliotecas* se determino unificarlo al de *Unidades de información* concepto validado en otros tesauros en el área ciencias de la información y por los expertos, quedando el primero termino descartado y señalado con la nota de equivalencia UP.

## Recomendaciones

Dado que muchos de los términos en la tabla referencial de materias del OLIB en el área de Bibliotecología y Ciencias de la Información abarcan categorías más cercanas a otros campos del conocimiento que al área propia en cuestión, es recomendable realizar una revisión estricta para este campo del conocimiento por parte de un experto, para ofrecer al usuario unos resultados más exactos en sus búsquedas.

Por otro lado es recomendable revisar con frecuencia los términos en cuanto a su depuración gramatical y deduplicación, ya que la abundante generación del conocimiento puede generar nueva terminología.

Para evitar la subjetividad en la creación de términos se recomienda el uso imprescindible de las fuentes especializadas de encabezamientos de materias, tesauros y diccionarios especializados para darle respaldo documental facilitando la construcción de relaciones terminológicas, lo que permitirá la creación de una política de acuerdo a las tendencias actuales de acceso y recuperación de la información.

Se recomienda incentivar el uso más frecuente de esta herramienta, de manera que los usuarios la aprovechen en el proceso de enseñanza aprendizaje permitiendo el acceso y recuperación de la información de manera ágil y pertinente contribuyendo al proceso de organización y gestión del conocimiento.

Es importante darle una continuidad ya sea profesional o por prácticas al presente trabajo, con unas actualizaciones más frecuentes dado que el límite de tiempo y alcance del presente trabajo no permite alcanzar.

Por último es importante remarcar la importancia de seguir formando al profesional en bibliotecología en este campo de la Bibliotecología dada su gran ayuda en la búsqueda y recuperación de la información.

## Conclusiones

Este proyecto me ha ampliado la perspectiva sobre la Ciencias de la información y Bibliotecología, campo del conocimiento que al abarcar el manejo de un universo de información se cruza de múltiples disciplinas, esta experiencia me aporta a mi desempeño como profesional sobre la minuciosidad y el cuidado que debemos manejar a la hora de designar los descriptores o encabezados de materias para que el usuario pueda llegar de forma mas ágil a través de sus búsquedas. Los tesauros son importantes herramientas a la hora de trabajar, estudiar y hacer investigación en una biblioteca, un instrumento que debe ser adecuado y especializado de acuerdo a el tipo de documentación que maneje la biblioteca. Por lo tanto debe ser prioritario optimizar esta herramienta de manera constante en la medida que el universo del conocimiento se amplia.

## Referencias Bibliográficas

Alvite, M. et al.(2004). *Tesouro de Ciencias de la Documentación*. Universidad de León: España. Disponible en

<http://digital.csic.es/bitstream/10261/30255/1/Tesouro%20de%20Biblioteconomia%20y%20Documentacion.pdf>

Codina, L. y Pedraza, R. (2011). *Tesauros y ontologías en sistemas de información documental*. El profesional de la información. Disponible en

<http://recyt.fecyt.es/index.php/EPI/article/viewFile/epi.2011.sep.10/20903>

Biblioteca Luis Ángel Arango. LEMB digital. Disponible en

<http://ingreso.lembdigital.com/lemb/>

Library of Congress Subject Headings PDF Files. (2016). Disponible en

<https://www.loc.gov/aba/publications/FreeLCSH/freelcsh.html>

Naumis, C. (1999). *Tesouro latinoamericano en ciencia bibliotecológica y de la información (TELACIBIN)*. Universidad Autónoma de México: CUIB

Sorli, A. y Mochón, G. (2002). *Tesouro en biblioteconomía y documentación*. Disponible en

<http://digital.csic.es/bitstream/10261/30255/1/Tesouro%20de%20Biblioteconomia%20y%20Documentacion.pdf>

Universidad de Antioquia. (2011). Informe avance de la actualización de datos del tesouro en el Olib del área de Bibliotecología y Ciencias de la Información seleccionada para la prueba piloto del proyecto del “Tesouro Gráfico del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia”.

Zapata Casas, L. M. (s.f.). Construcción de tesauros gráficos en las áreas de Ciencia Política y Cine para el Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Antioquia. [diapositivas de PowerPoint].